



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave
Ministry of Local Government Administration

OBAVEŠTENJE O UGOVORU

USLUGE

Na osnovu člana 40 Zakona br.04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br.04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092

Datum pripreme obaveštenja: 02.10.2017

Nabavka br.	212	17	014	236
--------------------	------------	-----------	------------	------------

Ovo obaveštenje je pripremljeno na JEZICIMA:

Albanski

Srpski

Engleski

DEO I: UGOVORNI AUTORITET

I.1 IME, ADRESA I UGOVORNOG AUTORITETA (UA)

Zvaničan naziv: Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave		
Adresa UA: Bivša zgrada "Rilindja", 12 sprat, sala br.1220, Odsek Nabavke MALS- Priština		
grad: Priština	Poštanski broj: 10 000	Mesto: Priština
Lice za kontakt: Zelihe Morina Odgovorna osoba: Fatos Qerimi	Telefon:+ 381 38 / 200 35 523	Telefon:+ 381 38 / 200 35 515
Email: zelihe.morina@rks-gov.net Email: fatos.qerimi@rks-gov.net	Fax:+381 (0) 35 200 35 321	
Internet adresa (ako je primenljivo):	http://mapl.rks-gov.net	

Ugovorni autoritet kupuje u ime drugih ugovornih autoriteta

Da

Ne

DEO II: PREDMET UGOVORA

II.1 OPIS

II.1.1 Naslov ugovora koji je dodelio ugovorni autoritet:

“Usluge izdavanja, štampanja i objavljivanja za MALS”		
II.1.2 Vrsta ugovora i lokacija radova, mesto isporuke ili izvršavanja		
<input type="checkbox"/> Rad	<input type="checkbox"/> Snabdevanje	<input checked="" type="checkbox"/> Usluge
<input type="checkbox"/> Izvršenje <input type="checkbox"/> Plan i izvršenje <input type="checkbox"/> Ostvarivanje, bilo kojim sredstvima, posla, odgovarajući na uslove	<input type="checkbox"/> Kupovina <input type="checkbox"/> Finansijski zakup (lizing) <input type="checkbox"/> Zakup <input type="checkbox"/> Kupovina na kredit <input type="checkbox"/> Njihovo kombiniranje	
Glavna tačka ili lokacija radova _____ _____	Glavno mesto isporuke	Glavno mesto izvršavanja U lokaciji ekonomskog operatera, dobitnika ugovora
II.1.3 Obaveštenje obuhvata		
Sastavljanje jednog javnog okvirnog ugovora Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>		
II.1.4 Informacije o javnom okvirnom ugovoru (po potrebi)		
Javni okvirni ugovor sa jednim ekonomskim operaterom <input type="checkbox"/>		
Javni okvirni ugovor sa nekoliko ekonomskih operatera <input type="checkbox"/>		
Izvršenje ugovora:		
Poziv/Poruka <input type="checkbox"/>		
Pomoćni ugovor/Mini-konkurencija <input type="checkbox"/>		
Trajanje javnog okvirnog ugovora:		
II.1.5) Kratak opis predmeta ugovora		
Predmet ovog ugovora je -“Usluge izdavanja, štampanja i objavljivanja za MALS”		
II.1.6) Klasifikacija po zajedničkom rečniku nabavki (ZRN): 78.00. 00. 00-7		
II.1.7) Varijante su prihvaćene:		
Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>		
II.1.8) Podela na grupe:		
Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>		
Ako je odgovor da, tenderi se podnose za (označiti samo jednu kućicu) <input type="checkbox"/> samo jednu grupu <input type="checkbox"/> sve grupe		
II.1.9) U slučaju jednog ili više delova (ako se primenjuje):		
Maksimalan broj delova koji mogu biti dodeljeni jednom ponuđaču je: [ubaci broj]		
II.1.10) Informacije u vezi sa delovima (ako se primenjuje)		

	Br. dela	Kratak opis	
II.1.11) Predviđena vrednost ugovora: 10,000.00			

II.2) KOLIČINA ILI POLJE UGOVORA

Količina ili opšte polje (uključujući sve grupe i opcije, po potrebi)			
“Usluge izdavanja, štampanja i objavljivanja za MALS”			
Artikal	Opis	Jedinica	Tražena količina
1	Priručnik – Strategija za lokalnu samoupravu 2016-2026 (36) stranica, A5, color, papir 150 g, korice (200), obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	500
2	Priručnik osnovnih zakona za lokalnu samoupravu – (na albasnkom jeziku 200 stranica), B5, naslov u boji, papir 150 g, unutrašnjost u crno-beloj boji, korice 200 gr, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	200
3	Priručnik osnovnih zakona za lokalnu samoupravu – (na srpskom jeziku 200 stranica), B5, naslov u boji, papir 150 g, unutrašnjost u crno-beloj boji, korice 200 gr, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	50
4	Priručnik osnovnih zakona za lokalnu samoupravu – (na engleskom 200 stranica), B5, naslov u boji, papir 150 g, unutrašnjost u crno-beloj boji, korice 200 gr, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	100
5	Dokument SUP-a, na albanskom jeziku 500 stranica, A4, Color, papir 150 g, korice 200 g, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	300
6	Dokument SUP-a, na srpskom jeziku 500 stranica, A4, Color, papir 150 g, korice 200 g, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	100
7	Dokument SUP-a, na engleskom jeziku 500 stranica, A4, Color, papir 150 g, korice 200 g, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	100
8	Flajeri (leci) – za sprečavanje trgovine sa ljudima – albanski, srpski i engleski A4, color, papir 150 gr, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	1000
9	Flajeri (leci) – izjava o ljudskim pravima za obeležavanje međunarodnog dana za ljudska prava. – albanski, srpski i engleski A4, color, papir 150 gr, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	1000
10	Flajeri (leci) – koristite vaše pravo u procesu odlučivanja A4 color, papir 150 gr, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	700

11	Profil opština Republike Kosovo (na albanskom jeziku) 22x24, 230 stranica, u boji, naslovna strana 100, 150 gr. papir, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	100
12	Profil opština Republike Kosovo (na srpskom jeziku) 22x24, 230 stranica, u boji, naslovna strana 100, 150 gr. papir, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	100
13	Profil opština Republike Kosovo (na engleskom jeziku) 22x24, 230 stranica, u boji, naslovna strana 100, 150 gr. papir, obeležavanje stranica i dizajniranje	komada	100

II.3) TRAJANJE UGOVORA ILI VREMENSKI ROK ZA ZAVRŠETAK

Trajanje maksimum do završetka ugovora. **12 meseci.**

DEO III: PRAVNE, EKONOMSKE, FINANSIJSKE I TEHNIČKE INFORMACIJE

III.1) USLOVI KOJI SE ODOSE NA UGOVOR

III.1.1) Traži se garancija izvršavanja	Da <input type="checkbox"/>	Ne <input checked="" type="checkbox"/>
III.1.2) Dobiti zakonski oblik od grupisanih ekonomskih operatora kojima ugovor treba da se dodeli N/A		
III.1.3 Ostali određeni uslovi čiji je predmet izvršenje ugovora:	Da <input type="checkbox"/>	Ne <input checked="" type="checkbox"/>

III.2) USLOVI ZA UČEŠĆE

<p>III.2.1) Uslovi podobnosti</p> <p>1. Ekonomski operator treba da ispunjava uslove o pogodnosti u skladu sa Zakonom za javnu nabavku br. 04/L-042 u Republici Kosovo izmenjeno i dopunjeno sa Zakonom br. 04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092, člana 65.</p> <p>2. Jedan dokumenat iz poreske administracije zemlje porekla o osnivanju, da niste u kašnjenju poreskih isplata najmanje do zadnjeg tromesečja pre dana objavljivanja ugovora.</p> <p>Dokaz o traženim dokumentima:</p> <p>1. Jedna izjava pod zakletvom, potpisana od strane ponuđača upotrebljavajući određeni oblik u dosijeu tendera, <u>Aneks 2</u> (Original).</p> <p>2. Potvrda iz poreske administracije. (kopija).</p> <p><i>Dokumenat br. 2. Treba da se dostavljaju samo od strane ponuđača dobitnika, pre objavljivanja davanja ugovora. U slučaju neuspeha u dostavljanju dokumentacije, njihov tender će se odbijati i Ugovorni autoritet će nastaviti sa sledećim ponuđačem.</i></p>
<p>III.2.2) Profesionalna(stručna) podobnost</p> <p>1. Sertifikat registrovanja biznisa, registrovanje kao ekonomski operator u stručnom spisku, komercijalnim ili korporativnim u zemlji porekla osnivanja.</p> <p>2. Sertifikat PDV-a, za domaće kompanije..</p> <p>3. Sertifikat fiskalnog broja izdat od starne Poreske administracije kosova- za domaće kompanije.</p> <p><u>Dokumentovani dokazi</u></p>

1. Sertifikat registrovanja biznisa- (kopija). Strane kompanije, u slučaju dobijanja (nagrađivanja) sa ugovorom treba da registruju svoj biznis (predstavništvo) na Kosovu.
2. Sertifikat PDV-a (**kopija**).
3. Sertifikat fiskalnog broja (**kopija**).

III.2.3) Ekonomski i finansijski kapaciteti N/A

III.2.4) Tehničke i stručne mogućnosti–

1. Traži se minimalno dva (2) ugovora, reference ili izveštaja o prijemu izdanja (kopija izdata od strane U.A.) realizovane u zadnje tri (3) godine (2014, 2015 i 2016), o uslugama sličnih izdanja.
2. Ekonomski operator mora pružiti dokaze da raspolaže dovoljnim osobljem, sa najmanje jednim dizajnerom.

Potrebni dokumentovani dokazi

1. Spisak usluga koje su realizovane u zadnje 3 godine (Ugovori, praćeni referencama ili izveštajima o prijemu snabdevanja), tri (3) godine (2014, 2015 i 2016),
2. Da se dokaže ugovorom ili CV-om.

III.3) Uslovi specifični za ugovore o uslugama

III.3.1) Izvršenje usluga je rezervisano za određenu profesiju Da Ne

Ako je odgovor da, reference na relevantan zakon, uredbu ili administrativnu odredbu

III.3.2) Pravna lica treba da daju imena I profesionalne kvalifikacije osoblja odgovornog za vršenje usluga Da Ne

DEO IV: PROCEDURE

IV.1) VRSTE PROCEDURA

Kvotiranje cena

IV.2) KRITERIJUMI ZA DODELU

Označi potrebnu kutiju i izbriši drugu

Najniža cena

IV.3) ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.3.1) Prethodne publikacije koje se tiču istog ugovora Da Ne

Ako da,

Prethodno obaveštenje o nameri _____

Ostale publikacije (po potrebi)

IV.3.2) Uslovi za dobijanje tenderskog dosijea / prekvalifikovanih dokumenata

Vremenski rok za prijem zahteva za tenderski dosije / prekvalifikovani dokumenti

Datum: **09.10.2017 vreme 15:00** mesto **Bivša zgrada "Rilindja", 12 sprat, sala br.1220, Odsek Nabavke MALS- Priština**

Dokumenta se plaćaju Da Ne

Ako je da, cena _____

Uslovi i metoda plaćanja: _____

IV.3.3) Vremenski rok za prijem tendera ili zahteva za učešće

Datum: **10.10.2017 vreme 14:00, mesto Bivša zgrada "Rilindja", 12 sprat, sala br.1220, Odsek Nabavke MALS- Priština**

IV.3.4) Vremenski rok za prijem <i>tendera</i> /zahteva za učešće je skraćen	Da <input type="checkbox"/>	Ne <input checked="" type="checkbox"/>
Ako je odgovor da, navedite razloge _____		
IV.3.5) Dali je potrebna garancija tendera	Da <input type="checkbox"/>	Ne <input checked="" type="checkbox"/>
Treba da podnesete osiguranje tendera <i>kao fiksni iznos, kao u sledećom:</i>		
IV.3.6) Period validnosti tendera	Trajanje u danima: 30 dana	
IV.3.7) Sastanak otvaranja tendera	Datum: 10.10.2017 vreme 14:30, mesto: Bivša zgrada "Rilindja", 12 sprat, sala br.1220, Odsek Nabavke MALS- Priština	
Svaki ponuđač ima pravo da ima predstavnika na otvaranju tendera.		

DEO V: ODGOVARAJUĆE INFORMACIJE

V.1 ŽALBE

Svaka zainteresovana strana može da uloži žalbu ugovornom autoritetu, na osnovu člana 108/A Zakona br.04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br.04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092 na navedenoj adresi u delu I ovog obaveštenja o ugovoru.

V.2) DODATNE INFORMACIJE

Ekonomski operator imaće pravo da preda tender, zahtev za učešće i druga potrebna dokumenta ili dosijei koji se dozvoljavaju tokom vršenja aktivnosti nabavke na albanskom, srpskom ili engleskom jeziku.